

DOI: 10.15643/libartrus-2015.1.4

Актуальные проблемы изучения западноевропейской и русской ментальности (по итогам всероссийской научной конференции «Национальные коды в языке и литературе. Особенности концептосферы национальной культуры»)

© Л. В. Рацибурская, Т. А. Шарыпина*

*Нижегородский государственный университет
Россия, 603950 г. Нижний Новгород, проспект Гагарина, 23.*

**Email: kafzl@yandex.ru*

Анализируется работа Всероссийской научной конференции «Национальные коды в языке и литературе. Особенности концептосферы национальной культуры», резюмируются предшествующие теоретические источники по изучению поднятой проблемы и обобщаются материалы представленных на названном научном форуме исследований. Рассмотрение проблемы осуществляется на основе диахронического анализа национального литературного сознания и в рамках комплексного, когнитивно-ориентированного подхода, резюмируются предшествующие теоретические источники и обобщаются материалы, представленные на научных форумах. Особое внимание было уделено исследованию языковой картины мира на материале художественных и фольклорных, религиозных и деловых, медийных и научных текстов, а также проблем межкультурной коммуникации в эпоху мультикультурализма и глобализации. Была обозначена теоретическая проблема соответствующего терминологического поля, поскольку термины «культурный код», «национальный код» и «художественный код» не имеют строго определенных границ дефиниций, а также лингвокогнитивной интерпретации способов репрезентации в языковом сознании образа страны, уделено внимание проблемам преподавания русского языка как иностранного, восприятия и трансформации европейских культурных кодов американскими и западноевропейскими писателями в диахроническом и синхроническом аспектах, отмечен геополитический фактор Севера и Юга, имеющий значение и в глобальном (общеевропейском) пространстве, и в пространстве более частном (внутри конкретных стран), в частности проблема своеобразия феномена немецкой идентичности в контексте современной европейской ментальности. Многие доклады отразили межпредметные связи, что чрезвычайно актуально для современной науки в условиях глобализации и мультикультурного общества.

Ключевые слова: *национальные и культурно-исторические коды, рецепция, интерпретация, национальная идентичность, поликультурализм, национальные стереотипы, языковая картина мира, межкультурная коммуникация.*

28–30 ноября 2015 в Нижегородском государственном университете им. Н. И. Лобачевского (ННГУ) на базе филологического факультета проходила Всероссийская научная конференция с международным участием «Национальные коды в языке и литературе. Особенности концептосферы национальной культуры». В конференции приняли участие более 100 учёных из разных городов России (Арзамас, Архангельск, Владимир, Волгоград, Воронеж, Екатеринбург, Иваново, Ижевск, Йошкар-Ола, Казань, Киров, Москва, Нижний Новгород, Петрозаводск, Санкт-Петербург, Саратов, Саранск, Симферополь, Тюмень, Ульяновск, Уфа, Челябинск), а также из Белоруссии, Германии, Китая, Чехии и Румынии.

Конференция явилась своего рода подведением итогов исследования национальной концептосферы, которое проводилось на филологическом факультете на протяжении последнего десятилетия и которое является особенно актуальным в эпоху глобализации. Актуальность поднятой на конференции темы связана и с тем, что в настоящее время в гуманитарном знании на основе сравнительно-типологических, историко-литературных и когнитивно-ориентированных лингвокультурологических исследований, которые так или иначе вносят вклад в изучение и определение понятия национальной идентичности, складывается теоретическая база по изучению культурно-исторических кодов европейских литератур, а также накапливается значительный фактический материал, иллюстрирующий их функционирование в литературном сознании отдельных европейских народов [1–6]. Рубеж XX–XXI веков отмечен всплеском интереса и активного изучения проблем национальной идентичности в европейском социокультурном пространстве, за последние тридцать лет превратившихся в приоритетное научное направление социально-гуманитарных наук [7–20].

В докладах пленарного заседания были рассмотрены проблемы мультикультурности в современной английской литературе (проф. Литературного института им. А. М. Горького С. П. Толкачев), художественного перевода в современной русской литературе (д. филол. н. ННГУ И. С. Юхнова), лингвокогнитивной интерпретации способов репрезентации в языковом сознании образа страны (проф. Высшей школы экономики Т. В. Романова, Н. Новгород), проблемы преподавания русского языка как иностранного (проф. Московского государственного университета экономики, статистики и информатики С. С. Хромов).

В докладе С. П. Толкачёва рассматривались проблемы постколониальной литературы, формирование которой связано с «реактивной колонизацией» – заселением метрополии (Великобритании) гражданами бывшей империи – и привело к возникновению особого слоя культуры и литературы, которая и получила название «мультикультурной». Был дан разносторонний анализ британской кросскультурной литературы, определены закономерности, лежащие в основе гибридного мировидения писателей неанглийского происхождения, пишущих на английском языке.

В докладе И. С. Юхновой предметом изучения стал переводчик как персонаж современной отечественной прозы (в произведениях М. Шишкина, Е. Чижова, Л. Улицкой, И. Ефимова, А. Чернобровкина и др.). В сообщении убедительно доказано, что переводчик выступает посредником в межкультурном диалоге, а также выявлено, что для произведений о переводчиках характерны прерывистость повествования, наличие вставных конструкций, что обусловлено родом их деятельности. Обозначены мифологические источники сюжета о переводчике (причта о Вавилонской башне и легенда о пророке Данииле). Они обусловили два понимания функции перевода – преодоление разноязычия и раскрытие тайного (скрытого) смысла. В связи с этим объяснена семантика слов «переводчик» и «толмач» в понимании современных авторов.

В докладе доктора филологических наук, профессора Высшей школы экономики Т. В. Романовой «Лингвистическая интерпретация способов репрезентации в языковом сознании образа страны» на частном социальном срезе продемонстрирована методика изучения языкового сознания. Материалом для анализа послужили данные ассоциативного эксперимента. Респондентами данных были учителя русского языка Молдовы (76 чел.). Опрос проводился в декабре 2012 г. Испытуемым было предложено дать ассоциации на следующие слова-стимулы: Америка (25), Молдова (51), Россия (76).

Рассмотрены способы репрезентации в языковом сознании образа России. Стереотипность представления о России отражают следующие реакции-штампы сознания: *берёза, балалайка, медведь, матрёшка, сарафан*. Области референции представлены достаточно широко: география; территориальное, государственное устройство; социально-трудовые отношения; политика; культура, язык; жизнь знаменитых людей; природа, природные явления, растительный мир; взаимоотношения людей; семья; оценка; ощущения/чувства/переживания. В целом, на стимул **Россия** в эксперименте было дано больше реакций, чем на стимулы **Молдова, Америка**. Наиболее частотная реакция – *родина (родина, малая родина; Родина, хотя родилась и живу не в России)*.

В докладе доктора филологических наук, профессора Московского государственного университета экономики, статистики и информатики С. С. Хромова «Русский язык как иностранный: ответ на вызовы времени» охарактеризованы основные этапы становления методики преподавания русского языка как иностранного и актуальные аспекты преподавания русского языка как иностранного, как родного и неродного в современных условиях в связи с глобализацией, быстрой сменой целей обучения, влиянием рынка на содержание и методическое обеспечение обучения, на разнообразие форм обучения в зависимости от меняющегося контингента обучающихся. Особое внимание в докладе уделено дистанционному обучению. Обучение языку нельзя рассматривать в отрыве от социальных факторов. В эпоху мультикультурализма к преподаванию предъявляются особые требования. В настоящее время русский язык становится инструментом геополитики.

На конференции работали 12 секций (6 литературоведческих и 6 лингвистических):

«Немецкий акцент в эстетическом сознании XIX–XX вв.: константы и переменные», «Рецепция инокультурного кода в западноевропейском литературном сознании», «Исследования художественного текста с точки зрения феномена национального кода», «Поиск национальной идентичности в литературе скандинавских и романских стран», «Рецепция инокультурного кода в европейском литературном сознании», «Интеграция образов иного искусства в литературном произведении»; «Исследование концептосферы национальной культуры. Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации», «История русского языка и сопоставительное славяноведение», «Активные процессы в современных славянских языках», «Лексикография, терминология, культура речи», «Проблемы интерпретации художественного текста», «Язык СМИ и современное общество».

Доклады секции «Немецкий акцент в эстетическом сознании XIX–XX вв.: константы и переменные» были объединены проблемой своеобразия феномена немецкой идентичности в контексте европейской ментальности. Теоретическим аспектам названной проблемы было посвящено выступление профессора Т. А. Шарыпиной (ННГУ) и ведущего научного сотрудника, д. филол. наук Т. В. Кудрявцевой (ИМЛИ, Москва). В докладе констатировалось, что вычленение из совокупности немецкоязычного историко-литературного контекста глубоко германского общественно-культурного и художественно-эстетического ареалов позволяет создать более четкое представление об особенностях отдельно взятой национальной литературы, осознать специфику формирования германской ментальности и культурной идентичности. Вопросы разграничения литератур Германии, Австрии и Швейцарии были в центре внимания дискуссии, развернувшейся во время работы секции. В докладе профессора Ю. Л. Цветкова (Ивановский госуниверситет) речь шла об изучении национального кода австрийской литературы, утверждалось, что мультикультурный характер австрийской

литературы определен интеграцией немецкоязычных, романских, славянских и иных литературных кодов. Сообщение профессора Е. М. Шастиной (Казанский (Приволжский) федеральный университет (Елабужский институт) было посвящено творчеству современной австрийской писательницы А. Гриллер в контексте «новейшей» литературы Австрии рубежа веков – начала XXI века. Проблемы рецепции инокультурного кода рассматривались в ряде докладов. Так выступление доцента Г. В. Васильева (Н. Новгород) было посвящено восприятию русского культурного кода в венском модерне (Герман Бар, Гуго фон Гофмансталь, Артур Шницлер), а сообщение Л. А. Мельниковой (Балашовский институт Саратовского госуниверситета) анализу литературного кода Ф. М. Достоевского в романе Г. Бёлля «Групповой портрет с дамой». Профессор Г. И. Родина (ННГУ) анализировала в своём сообщении восприятие русской периодики рубежа XIX–XX вв. творчества Г. Зудермана. Профессор А. М. Поликарпов (Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова, директор научно-образовательного центра «Интегративное переводоведение приарктического пространства», Архангельск) остановился на проблеме изучения этнокультурных аспектов перевода и выявления роли национального кода в художественной литературе на материале романа Йенса Шпаршу «Комнатный фонтан» и его перевода на русский язык. Доцент Е. В. Поликарпова (Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова, директор Германо-Австрийского центра САФУ, Архангельск) представила сопоставительный анализ способов отражения русского и немецкого национального кода в немецком литературном тексте (роман Михаэля Эбмайера «Neuling»).

Несколько выступлений были посвящены историческим аспектам изучения немецких национально-культурных кодов. Так в выступлении Петри Э. К. (Арзамасский музыкальный колледж) анализировался жанр немецкой народной песни *Ständelieder*. В докладе доцента Меньшиковой М. К. (ННГУ) на основе компаративистского и комплексного методов исследования рассматривалась специфика жанра исторической трагедии в немецкой литературе 30–70 гг. XIX века на материале произведений Георга Бюхнера, Карла Гуцкова, Кристиана Дитриха Граббе, Эмануэля Гейбеля, Фридриха Геббеля.

Ряд докладов секции был посвящен проблеме новой немецкой идентичности, которая приобрела особую остроту после воссоединения Германии, поскольку на повестку дня встал вопрос о разнице в миропонимании немцев разных поколений, а также о возможности взаимопонимания людей, долгое время разделенных Берлинской стеной. В сообщении Зимаковой Е. С. (Владимирский государственный университет имени А. Г. и Н. Г. Столетовых) и Зимаковой Н. С. (учитель, МОУ СОШ №5 г. Владимира) рассматривался вопрос о последствиях объединения Германии, а также о проблеме отношений между двумя частями страны на протяжении двадцати лет после воссоединения. В докладе доцента Тихоновой О. В. (Воронежский госуниверситет) речь шла о критическом осмыслении в литературе примет новейшей немецкой действительности (роман Т. Вермеша «Он снова здесь»), что позволило установить приоритеты сегодняшнего западноевропейского общества. В сообщении доцента Елисейевой А. В. (Санкт-Петербургский госуниверситет) рассматривались претексты двух книг рубежа XX–XXI вв. – «Солнечной аллеи» Т. Бруссига и «Russendisko» В. Каминера, в которых большую роль играет дискурс о странах и национальностях, а также была раскрыта интертекстуальная связь нарративных стратегий в обоих произведениях с фольклорным жанром анекдота.

Доклады секции «Рецепция инокультурного кода в западноевропейском литературном сознании» были объединены проблемами восприятия и трансформации европейских культурных кодов американскими и западноевропейскими писателями в диахроническом и синхроническом аспектах. Профессор О. Ю. Анцыферова (Ивановский госуниверситет) уделила внимание специфике коммуникативных связей античности и современной культуры на примере американского университетского романа на рубеже XX–XXI вв. На нескольких уровнях было представлено взаимодействие национальных кодов в докладе профессора М. К. Бронич (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова) «Правда и вымысел в романе Пола Остера «Невидимое»: американская и европейская традиции». В её выступлении было раскрыто влияние французской литературной и философской традиции на поэтику метаромана Пола Остера. Проблемы гибридности, связанные с синтезом отечественной и инокультурных традиций в творчестве писателей-эмигрантов, затрагивались в сообщении доцента О. А. Наумовой (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова). Оно было посвящено творчеству британской писательницы украинского происхождения Марины Левицкой. Актуально само введение этого имени в отечественное поле исследований, поскольку произведения Левицкой представляют собой тот синтез ментальностей (украинской, в силу этнической принадлежности писательницы, специфически английской и западноевропейской). Канд. филол. наук А. В. Григоровская (Государственный аграрный университет Северного Зауралья, Тюмень) рассматривала концепт «эгоизм» как «маркер парадоксальности» национального кода на материале романа Айн Рэнд «Атлант расправил плечи». Айн Рэнд (А. З. Розенбаум) – родилась и получила образование в России, чем и объясняется сложное сочетание романтики «разумного эгоизма» и специфики американской ментальности в её философии. А. Ю. Колесников (ННГУ) на материале произведений Салмана Рушди и Грэма Джойса обратился к классической компаративистской проблеме, продуктивно используя в качестве теоретической базы идею о доминирующих когнитивных типах мышления: пространственно-образном, изобразительном, характерном для традиционного Востока, и дискурсивном, характерном для культуры Запада, начиная с эпохи античности. О. Ю. Листопадова (Ивановский госуниверситет) анализировала образ Стамбула в рецепции Марка Твена, предложив оригинальный взгляд на классические для американской литературы произведения и еще раз доказав жизнеспособность теории «текста города».

В секции «Исследование художественного текста с точки зрения феномена национального кода» обозначилась проблема соответствующего терминологического поля, поскольку термины «культурный код», «национальный код» и «художественный код» в настоящий момент не имеют строго определенных границ дефиниций. В целом обнаружилась тенденция к некоему синтезу многообразия кодов «своей» и «иных» культур в области «культурной памяти». Доцент О. Б. Карасик (Казанский федеральный университет) рассматривала ироничное переосмысление национальных стереотипов массовой культуры США в романах Майкла Чибона, доказывая, что специфику произведений этого автора определяет его этническая идентичность. Доклад Е. А. Куликова (ННГУ) был посвящен типам и разновидностям функционирования кодов мировых культур в диалогии Дэна Симмонса («Илион» и «Олимп»). Доказано, что в этих произведениях обнаруживается тяготение писателя к воплощению множественных национальных кодов как элементов национальных менталитетов (японского, обобщенно-мусульманского, английского). Ю. Г. Ремаева (ННГУ) обратилась к творчеству Сью Та-

унсенд, утверждая, что «английскость» в её романах обнаруживается в почитании национальной традиции, прежде всего традиции комического, в чувстве юмора и тяготении к чудачеству, эксцентрике. В докладе доцента Ю. С. Скороходько (Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского, Симферополь, Крым) рассматривался стимпанк как явление неовикторианской литературы. Образуется оригинальное смешение ретро и футурологических аспектов. На таком специфическом материале в докладе анализировались причины возрождения идей и стереотипов викторианства в современной культуре. Е. В. Хохлова (ННГУ) в докладе «Семейный код в современном британском романе (на примере романа Джонатана Коу «Какое надувательство!») обнаружила деструкцию одного из самых значимых для традиционной культуры этой страны кодов – семейного. Доц. Т. Г. Чугунова Т. Г. (Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина) в докладе «Английские Библии XVI–XVII вв.: проблемы взаимозависимости» при помощи лингво-концептуального анализа отразила некоторые специфические особенности английского национального восприятия, характеризующие процесса становления англиканской церкви. Е. С. Седова (Челябинский государственный педагогический университет) в докладе «Экзотическая пьеса У. С. Моэма «К востоку от Суэца»: проблема национального характера» предложила анализ одной из пьес С. Моэма как «идеологической мелодрамы» с точки зрения проблемы нравственных норм. Секцию завершил доклад доц. О. В. Томберг (Уральский федеральный университет, Екатеринбург) о филологической имагологии.

В секции «Рецепция инокультурного кода в европейском литературном сознании» было прочитано 9 докладов. Сообщение китайской аспирантки Лэй Сунь (Институт славистики Пекинского университета, Китай) было посвящено специфике восприятия национальных кодов русской литературы в произведениях современных китайских писателей и литературной критике. В докладах асп. Шаховой М. В., Канарской Е. И., Самсоновой Н. А. (ННГУ) были выявлены основные тенденции рецепции немецких (Гете), французских (Флобер, Золя), английских авторов (Диккенс) в русской литературе XIX–XX веков. В выступлении Воскресенской Н. А. (ННГУ) анализировалась переводческая интерпретация русской классики (Тургенев) во Франции XIX–XX вв. В докладе профессора М. Г. Уртминцевой (ННГУ) были представлены результаты исследования религиозной живописи в произведениях русских писателей (Лесков, Достоевский, Л. Толстой). В сообщении доцента Ломакиной О. В. (Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Москва) художественный текст был рассмотрен как источник окказиональной фразеологии (на материале произведений Л. Н. Толстого). Д. филол. наук О. С. Сухих (ННГУ) анализировала традиции философии ориентализма в русской литературе XX века (А.Иличевский), а доцент Хриптулова Т. Н. (Тверской госуниверситет) исследовала своеобразие национальной картины мира в поэзии Н. Тряпкина. В ходе развернувшейся во время работы секции дискуссии были обсуждены следующие проблемы: о принципах исследования национального кода и его связи с представлением о специфике воплощения национального менталитета в иной культуре; о роли переводческой рецепции в формировании образа «чужого» и границы использования термина «стереотипизация» в описании национального менталитета.

Шесть из семи докладов секции «Поиск национальной идентичности в литературе скандинавских и романских стран» были посвящены исследованию национальных приоритетов в шведской литературе. Часть докладов (доцента О. Г. Абрамовой, И. В. Романовской (Петроза-

водский госуниверситет) касалась рецепции образов русских писателей и их текстов в шведской прозе, драматургии и критике (В. Маяковский, А. Платонов). Выступление Ольковой А. А. (ННГУ) было посвящено архетипическим структурам в пьесе крупнейшего драматурга Швеции Ларса Нурена; три доклада – доцента Кобленковой Д. В. (ННГУ), Полтановой Е. А., Бельского И. Ю. (ННГУ) последовательно освещали наиболее значительные социальные и политические особенности шведской истории XX и XXI веков, среди которых: проблема неонацизма, мультикультурализм, внутрипартийная борьба, восстановления классового общества, различные формы феминизма, проблемы воспитания детей, отношения между полами, проблемы личной идентичности. Затрагивались теоретические проблемы: жанровые стратегии (детектив, женский роман, исторический роман, биографическая проза, сатирический комикс). Обсуждались проблемы смещения этической границы, использование «низовых» форм искусства, визуализация литературного процесса, его коммерциализация. Докладам, посвященным проблемам Северной Европы, был оригинально «противопоставлен» разбор национальных приоритетов Южной Европы в докладах доцента Ушаковой А. Н. (УРАО НФ) и канд. филол. наук Казаковой Е. В. (ННГУ) на материале итало-швейцарской литературы Люксембурга. В дискуссии был отмечен геополитический фактор Севера и Юга, имеющий значение и в глобальном (общеевропейском) пространстве, и в пространстве более частном (внутри конкретных стран).

Среди докладов секции «Интеграция образов иного искусства в литературном произведении» вызвало интерес сообщение доцента А. Г. Бодровой (Санкт-Петербургский госуниверситет) «Россия и русские в травелогах словенских писателей начала XX в», в котором речь шла о том, что на восприятие России словенскими авторами повлияло положение словенцев в Австро-Венгрии, в исследованных травелогах наблюдается смешение различных национальных кодов, которые как на уровне «своего», так и на уровне «другого» носят гетерогенный характер. Выступление О. В. Комплектовой (Телегиной) (ННГУ) было посвящено викторианскому этапу эстетизации сада в эволюции национального стереотипа (на материале романов Э. Гаскелл). Автор убедительно доказал, что английскость как черта национального менталитета проявляется в умении видеть прекрасное в окружающей природе, искренне восхищаться ей и получать от этого удовольствие. В сообщении доцента Королевой О. А. (ННГУ) рассматривалась кулинарная проза Петра Вайля и Александра Гениса как отражение национальной ментальности. Предметом рассмотрения в докладе доцента В. Г. Новиковой (ННГУ) стали визуальные коды романов А. Картер, Д. Харрис, С. Аллен в контексте национальной английской традиции.

В докладах секции «Исследование концептосферы национальной культуры. Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации» рассматривались концептуально-семантическая тригlossия русской культуры (доц. С. Г. Павлов, Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина), вопросы русской религиозной концептосферы (доц. Л. И. Ручина, ННГУ), концепты *грех, менталитет, темпоральность, часть/целое, элемент/множество, компонент/система*; (В. В. Сайгин, Л. И. Жуковская, проф. Л. П. Клименко, проф. Т. Б. Радбиль, ННГУ).

Доклады секции «История русского языка и сопоставительное славяноведение» были посвящены анализу текстовых функций языковых средств в деловых документах разных эпох (проф. О. А. Горбань, проф. М. В. Косова, доц. Е. Г. Дмитриева, доц. И. А. Сафонова, д. филол. н. е.

М. Шептухина, ВолГУ, доц. В. П. Киржаева, Мордовский университет им. Н. П. Огарева), отражению национального менталитета в русских говорах (к. филол. н. М. А. Агапова, доц. О. В. Никифорова, ННГУ), вопросам гендерной асимметрии на материале русского, польского и чешского языков (mgr. Ленка Долежалова, Чешская Республика).

Разнообразные процессы, протекающие в современных славянских языках, нашли отражение в докладах на секции «Активные процессы в современных славянских языках»: специфика процессов заимствования иноязычных вкраплений (асс. Ю. Ю. Аверьянова, ННГУ), грамматическая омонимия наречия и существительного (асп. О. Ю. Пашкина, ННГУ); новые явления в современном медийном словотворчестве (асс. Е. А. Жданова, проф. Л. В. Рацибурская, ННГУ), в том числе словообразовательные модели универбатов (асп. Д. В. Дозорова, Московский государственный педагогический университет), экспрессивные окказиональные слова (доц. Н. А. Самыличева, ННГУ), буквализация словообразовательной метафоры (проф. С.Б. Козинец, Саратовский областной институт развития образования); новые процессы в области имени числительного (доц. С. В. Рябушкина, Ульяновский государственный педагогический университет); ассоциативно-символическая мотивация в сфере прилагательного (д. филол. н. М. В. Сандакова, Нижегородский государственный технический университет им. Р. Е. Алексеева); функционирование отдельных лексем и образных выражений в интернет-коммуникации (д. филол. н. Л. В. Калинина, Вятский государственный гуманитарный университет; доц. В. М. Шетэля, Московский государственный педагогический университет).

Отдельная секция посвящена рассмотрению актуальных проблем лексикографии, терминологии, культуры речи: были охарактеризованы перспективы коллективной сетевой неографии (к. филол. н. Дмитриев Дмитрий Владимирович, Институт лингвистических исследований РАН), принципы создания словаря для школьников «Этимологические гнезда исконных русских слов» (проф. Е. В. Маринова, ННГУ), особенности нижегородских лингводидактических трудов В. И. Даля (проф. М. А. Грачев, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова). В докладах терминологической проблематики рассматривались вопросы терминологической синонимии в коммуникативно-прагматическом аспекте (доц. Г. А. Иванова, Вятский государственный гуманитарный университет), содержание терминов, обозначающих лексико-грамматические разряды существительных (проф. С.Н. Виноградов, ННГУ), а также терминов исторической грамматики (к. филол. н. В. Б. Шавлюк, ННГУ).

Актуальным вопросам современной коммуникативной практики были посвящены доклады, в которых анализировались речевое и неречевое поведение человека как средство утверждения и поддержания социального статуса (проф. С. В. Чернова, Вятский государственный гуманитарный университет), перифраза как средство манипулирования общественным сознанием (доц. Л. В. Грехнева, ННГУ), местоимения *мы*, *вы* и *наши* в различных коммуникативных стратегиях (к. филол. н. И. Ю. Гранева, ННГУ).

В докладах секции «Проблемы интерпретации художественного текста» на материале фольклорных текстов, публицистической литературы, художественных текстов XX века исследовались проблемы сильных текстовых позиций в русских народных сказках (проф. Л. П. Климова, ННГУ), концептуального содержания топонимов «Америка» в художественно-публицистической картине мира И. Ильфа и Е. Петрова (доц. О. И. Лыткина, Российский государственный социальный университет, Москва), «Москва» в рассказе И. А. Бунина «Чистый понедельник»

ник» (доц. Т. В. Чумакова, ННГУ); языковой объективации гештальта «Тревога» в текстах М. Булгакова «Белая гвардия» и Максима Горького «Мать» (асс. Е. А. Таланова, ННГУ), языкового кода человека в стихотворении Б. Пастернака «Девочка» (д. филол. н. Н. Е. Петрова, Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина), способов оформления чужой речи в художественном дискурсе (д. филол. н. Е. Н. Широкова, Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина), функционирования интертекстем в художественном тексте (проф. Н. А. Николина, Московский государственный университет).

На материале медийных текстов в докладах секции «Язык СМИ и современное общество» рассматривались вопросы языковой презентации актуальных проблем в современной российской газете (д. филол. н. Е. И. Беглова, УРАО), экспрессивные возможности аналитических конструкций (проф. Е. Н. Лагузова, Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского), особенности номинаций лица (доц. З. И. Минеева, Петрозаводский государственный университет), специфика выражения негативной оценки как средства речевого воздействия (асп. Н. Б. Рябова, студ. В. А. Торопкина, ННГУ), триграммы простых предложений в текстах СМИ (доц. В. Г. Сибирцева, НИУ ВШЭ), особенности языка и стиля книжной рекламы в отечественных библиографических журналах (доц. Е. Ю. Гордеева, ННГУ).

Представленные на конференции доклады вызвали оживленную дискуссию, в которой принимали участие и молодые ученые – студенты, магистранты, аспиранты филологического факультета ННГУ.

Конференция объединила ученых разных направлений и научных сфер: лингвистов, литературоведов, журналистов, культурологов. В рамках исследования национальных кодов на обширном научном материале были получены новые результаты, новые сведения, касающиеся концептосферы русского языка. Многие доклады отразили межпредметные связи, что чрезвычайно актуально для современной науки. Интеграция ученых нашла отражение в тематике многих докладов, связанных с проблемами межкультурной коммуникации, что способствовало активному обсуждению проблем межкультурного взаимодействия в условиях глобализации и мультикультурного общества. При подведении итогов конференции были охарактеризованы актуальные для современного социума направления научных исследований в области лингвистики, литературоведения, журналистики.

Организованный в Нижегородском государственном университете им. Н. И. Лобачевского научный форум послужит развитию межвузовских интеллектуальных связей и даст возможность определить потенциальные горизонты и глубину объединившей учёных проблемы, выработать единый методологический подход к её исследованию.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гачев Г. Д. *Национальные образы мира. Центральная Азия: Казахстан, Киргизия. Космос Ислама (интеллектуальные путешествия)*. М.: Издательский сервис, **2002**. 784 с.
2. Бадмаев В. Н. *Феномен национальной идентичности (социально-философский анализ)*. Волгоград-Элиста, **2005**. 280 с.
3. Заковоротная М. В. *Идентичность человека. Социально-философские аспекты*. Ростов н/Д., **1999**. 200 с.
4. Эрикссон Э. *Идентичность: юность и кризис*. М.: Прогресс, **1996**. 342 с.
5. Шарыпина Т. А. Европейское литературное сознание в поисках новой идентичности (по итогам конференции «Национальные коды в западноевропейской литературе XX и XXI вв.» // *Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского*. **2014**. №3(1). С. 390–397.
6. Шарыпина Т. А. *Восприятие античности в литературном сознании Германии XX в. (Троянский цикл мифов)*: дис. ... д-ра филол. наук. М.: МГУ, **1998**. 532 с.

7. *Диалог цивилизаций: исторический опыт и перспективы XXI века. Доклады и выступления. Российско-иранский международный научный симпозиум.* Москва: РУДН, **2002**. 302 с.
8. *Диалог цивилизаций Восток-Запад. Седьмой международный философский симпозиум. Материалы симпозиума.* М.: Российский университет дружбы народов, 2003.
9. Кафанова О. Б. *Национально-культурные коды: дефиниции и границы // Филологическое образование: современные стратегии и практики.* СПб., **2011**. Вып. 1. С. 284–293.
10. Jones E. *The English Nation: The Great Myth.* Sutton Publishing Ltd, **2000**.
11. Reviron-Piegay F. *Englishness Revisited.* Cambridge Scholars Publishing, **2009**.
12. Gervais D. *Literary Englands. Versions of Englishness in modern writing.* Cambridge, **1993**.
13. Beutin W. *Deutsche Literaturgeschichte: von den Anfängen bis zur Gegenwart.* Stuttgart; Weimar, **2008**.
14. *Geschichte der deutschen Literatur.* München, **2009**.
15. *Новые тенденции в русском языке начала XX века: колл. монография / Под ред. Л. В. Рацибурской.* М.: ФЛИНТА, **2014**. 304 с.
16. *Русский язык начала XXI века: лексика, словообразование, грамматика, текст: коллективная монография.* Нижний Новгород: Изд-во ННГУ им. Н. И. Лобачевского, **2014**. 325 с.
17. Петрова Н. Е., Рацибурская Л. В. *Язык современных СМИ: средства речевой агрессии.* М., **2011**. 160 с.
18. Радбиль Т. Б. *Основы изучения языкового менталитета: Учебное пособие.* М.: Флинта, **2010**. 328 с.
19. Радбиль Т. Б. Человеческий фактор в естественноречевой концептуализации числа // *Логический анализ языка: Числовой код в разных языках и культурах.* М., **2014**. С. 465–473
20. Химик В. В. *Поэтика низкого или Просторечие как культурный феномен.* СПб., **2000**. 273 с.

Поступила в редакцию 05.02.2015 г.

DOI: 10.15643/libartrus-2015.1.4

Contemporary Issues of Studying of Western European and Russian Mindset (According to the Results of Russian Nationwide Conference “National Identity through Language and Literature. Characteristics of Conceptosphere of a National Culture”)

© L. V. Ratsiburskaya, T. A. Sharypina*

*Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod
23 Gagarin Ave., 603950 Nizhny Novgorod, Russia.*

**Email: kafzl@yandex.ru*

The work of the Russian nationwide conference “National identity through language and literature. Characteristics of conceptosphere of national culture” is analyzed in the article. Previous theoretical sources on the issue in question are summarized. The matters represented in the considered scientific forum are generalized. Diachronic analysis of national cultural consciousness as well as complex cognitive-based approach are used to investigate the issue. Special attention is paid to the study of linguistic world-image as exemplified in fiction, folklore, religious texts, business papers, scholarly works and media texts, as well as to the research of intercultural communication in the era of multiculturalism and globalization. As long as terms “cultural code”, “national code”, and “fictional code” are not precisely defined, the problem of terminological field was noted, as well as the issue of linguo-cognitive interpretation of methods for representing country image in linguistic consciousness. The attention was paid to Russian as a foreign language, to perception and transforming of European cultural codes by American and western European writers in synchronous and diachronic ways. Geopolitical factor of North and South that matters both in global (European) and local (in a particular countries) context was noted, particularly the issue of German distinction of the modern European mindset was reviewed. Lots of speaker papers mirrored interdisciplinary links that is of importance for contemporary scholarship in the context of globalization and multicultural society. Up-to-date schools of thought in the field of linguistics, literary studies and journalism were represented.

Keywords: *national and culture-historical identity, reception, interpretation, national identity, multiculturalism, national stereotypes, linguistic world-image, intercultural communication.*

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Ratsiburskaya L. V., Sharypina T. A. Contemporary Issues of Studying of Western European and Russian Mindset (According to the Results of Russian Nationwide Conference “National Identity Through Language and Literature. Characteristics of Conceptosphere of a National Culture”) // *Liberal Arts in Russia*. 2015. Vol. 4. No. 1. Pp. 22–33.

REFERENCES

1. Gachev G. D. *Natsional'nye obrazy mira. Tsentral'naya Aziya: Kazakhstan, Kirgiziya. Kosmos Islama (intellektual'nye putesthestviya) [National Images of the World. Central Asia: Kazakhstan, Kyrgyzstan. The Space of Islam (Intellectual Journeys)]*. Moscow: Izdatel'skii servis, 2002.
2. Badmaev V. N. *Fenomen natsional'noi identichnosti (sotsial'no-filosofskii analiz) [The Phenomenon of National Identity (Socio-Philosophical Analysis)]*. Volgograd-Elista, 2005.

3. Zakovorotnaya M. V. *Identichnost' cheloveka. Sotsial'no-filosofskie aspekty. [The Identity of a Person. Social and Philosophical Aspects]* Rostov n/D., **1999**.
4. Erikson E. *Identichnost': yunost' i krizis [Identity: Youth and Crisis]*. Moscow: Progress, **1996**.
5. Sharypina T. A. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo*. **2014**. No. 3(1). Pp. 390–397.
6. Sharypina T. A. *Vospriyatie antichnosti v literaturnom soznanii Germanii XX v. (Troyanskii tsikl mifov): dis. ... d-ra filol. nauk. M.: MGU, 1998*.
7. *Dialog tsivilizatsii: istoricheskii opyt i perspektivy XXI veka. Doklady i vystupleniya. Rossiisko-iranskii mezhdu-narodnyi nauchnyi simpozium [Dialogue of Civilizations: Historical Experience and Perspectives of the 21st Century. Reports and Presentations. Russian-Iranian International Scientific Symposium]*. Moskva: RUDN, **2002**.
8. *Dialog tsivilizatsii Vostok-Zapad. Sed'moi mezhdunarodnyi filosofskii simpozium. Materialy simpoziuma [Dialogue of Civilizations East-West. Seventh International Philosophical Symposium. Materials of Symposium]*. Moscow: Rossiiskii universitet druzhby narodov, **2003**.
9. Kafanova O. B. *Filologicheskoe obrazovanie: sovremennye strategii i praktiki*. Saint Petersburg, **2011**. No. 1. Pp. 284–293.
10. Jones E. *The English Nation: The Great Myth*. Sutton Publishing Ltd, **2000**.
11. Reviron-Piegay F. *Englishness Revisited*. Cambridge Scholars Publishing, **2009**.
12. Gervais D. *Literary Englands. Versions of Englishness in modern writing*. Cambridge, **1993**.
13. Beutin W. *Deutsche Literaturgeschichte: von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Stuttgart: Weimar, **2008**.
14. *Geschichte der deutschen Literatur*. München, **2009**.
15. *Novye tendentsii v russkom yazyke nachala XX veka: koll. Monografiya [New Trends in Russian Language of the Early 20th Century: Collective Monograph]*. Ed. L. V. Ratsiburskoi. Moscow: FLINTA, **2014**.
16. *Russkii yazyk nachala XXI veka: leksika, slovoobrazovanie, grammatika, tekst: kolektivnaya monografiya [Russian Language of the Early 21st Century: Vocabulary, Word Formation, Grammar, Text: Collective Monograph]*. Nizhnii Novgorod: Izd-vo NNGU im. N. I. Lobachevskogo, **2014**.
17. Petrova N. E., Ratsiburskaya L. V. *Yazyk sovremennykh SMI: sredstva rechevoi agressii [Language of Modern Mass Media: Means of Verbal Aggression]*. M., **2011**.
18. Radbil' T. B. *Osnovy izucheniya yazykovogo mentaliteta: Uchebnoe posobie [Basics of the Study of Language Mentality: Textbook]*. Moscow: Flina, **2010**.
19. Radbil' T. B. *Logicheskii analiz yazyka: Chislovoi kod v raznykh yazykakh i kul'turakh*. M., **2014**. Pp. 465–473
20. Khimik V. V. *Poetika nizkogo ili Prostorechie kak kul'turnyi fenomen [Poetics of Low or Colloquially as a cultural Phenomenon]*. Saint Petersburg, **2000**.

Received 05.02.2015.